

## A TANÁCS 2013/20/EU IRÁNYELVE

(2013. május 13.)

az élelmiszer-biztonsági, állat- és növény-egészségügyi politika területén elfogadott egyes irányelveknek a Horvát Köztársaság csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

2000/13/EK<sup>(6)</sup>, 2000/75/EK<sup>(7)</sup>, a 2002/99/EK<sup>(8)</sup>, 2003/85/EK<sup>(9)</sup>, 2003/99/EK<sup>(10)</sup> és a 2009/156/EK<sup>(11)</sup> irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel Horvátország csatlakozási szerződésére és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

tekintettel Horvátország csatlakozási okmányára és különösen annak 50. cikkére,

## 1. cikk

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

A 64/432/EGK, 89/108/EGK, 91/68/EGK, 96/23/EK, 97/78/EK, 2000/13/EK, 2000/75/EK, 2002/99/EK, 2003/85/EK, 2003/99/EK és a 2009/156/EK irányelvek ezen irányelv mellékletének megfelelően módosulnak.

mivel:

- (1) Horvátország csatlakozási okmányának 50. cikke értelmében, amennyiben az intézményeknek a csatlakozást megelőzően elfogadott jogi aktusait a csatlakozás miatt ki kell igazítani, és a csatlakozási okmány vagy annak mellékletei a szükséges kiigazításokról nem rendelkeznek, a Tanács ennek érdekében a Bizottság ajánlása alapján, minősített többséggel eljárva elfogadja a szükséges jogi aktusokat – amennyiben az eredeti jogi aktusokat nem a Bizottság fogadta el.

## 2. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb a Horvátország Unióhoz történő csatlakozásának napjáig megfeleljenek. Az említett rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottságnak.

- (2) Horvátország csatlakozási szerződését kidolgozó és elfogadó konferencia záróokmánya jelezte, hogy a Magas Szerződő Felek politikai megállapodásra jutottak az intézmények által elfogadott jogi aktusoknak a csatlakozás miatt szükségessé váló kiigazításait illetően, és felkérték a Tanácsot és a Bizottságot, hogy e kiigazításokat a csatlakozást megelőzően fogadják el, amennyiben szükséges az uniós jog fejlődésének figyelembevételével kiegészítve és naprakésszé téve azokat.

Horvátország Unióhoz történő csatlakozásának időpontjától alkalmazzák ezeket a rendelkezéseket.

- (3) A 64/432/EGK<sup>(1)</sup>, 89/108/EGK<sup>(2)</sup>, 91/68/EGK<sup>(3)</sup>, 96/23/EK<sup>(4)</sup>, 97/78/EK<sup>(5)</sup>,

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

<sup>(1)</sup> A szarvasmarhafélék és a sertések Közösségen belüli kereskedelmét érintő állat-egészségügyi problémákról szóló, 1964. június 26. -i 64/432/EGK tanácsi irányelv (HL L 121., 1964.7.29., 1977/64. o.).

<sup>(6)</sup> Az élelmiszerek címkézésére, kiszerezésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 109., 2000.5.6., 29. o.).

<sup>(2)</sup> Az emberi fogyasztásra szánt gyorsfagyasztott élelmiszerekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1988. december 21-i tanácsi irányelv (HL L 40., 1989.2.11., 34. o.).

<sup>(7)</sup> A kéknyelv betegség elleni védekezésre és felszámolására vonatkozó külön rendelkezések megállapításáról szóló 2000. november 20-i 2000/75/EK tanácsi irányelv (HL L 327., 2000.12.22., 74. o.).

<sup>(3)</sup> A a juh- és kecskefélék Közösségen belüli kereskedelmére irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 1991. január 28-i 91/68/EGK tanácsi irányelv (HL L 46., 1991.2.19., 19. o.).

<sup>(8)</sup> Az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek termelésére, feldolgozására, forgalmazására és behozatalára irányadó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról szóló 2002. december 16-i 2002/99/EK tanácsi irányelv HL L 18., 2003.1.23., 11. o.).

<sup>(4)</sup> Az egyes élő állatokban és állati termékekben lévő anyagok és azok maradványainak ellenőrzésére szolgáló intézkedésekről szóló, 1996. április 29-i 96/23/EK tanácsi irányelv (HL L 125., 1996.5.23., 10. o.).

<sup>(9)</sup> A ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedésekről szóló, 2003. szeptember 29-i 2003/85/EK tanácsi irányelv (HL L 306., 2003.11.22., 1. o.).

<sup>(5)</sup> A harmadik országokból a Közösségbe behozott termékek állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról szóló, 1997. december 18-i 97/78/EK tanácsi irányelv (HL L 24., 1998.1.30., 9. o.).

<sup>(10)</sup> A zoonózisok és zoonózis-kórokozók monitoringjáról szóló, 2003. november 17-i 2003/99/EK tanácsi irányelv (HL L 325., 2003.12.12., 31. o.).

<sup>(11)</sup> A lófélék mozgására és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 2009. november 30-i 2009/156/EK tanácsi irányelv (HL L 192., 2010.7.23., 1. o.).

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv a Horvátország csatlakozási szerződése hatálybalépésétől függően, annak hatálybalépése napján lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. május 13-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

S. COVENEY

---

## MELLÉKLET

## A RÉSZ

## ÉLELMISZER-BIZTONSÁGI JOGSZABÁLYOK

1. A 89/108/EGK irányelv 8. cikke (1) bekezdésének a) pontjában szereplő lista a következőkkel egészül ki:

„horvátul: »brzo smrznuto«.”.

2. A 2000/13/EK irányelv a következőképpen módosul:

a) az 5. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében a „bolgárul” bejegyzéssel kezdődő és a „»bestrálad« vagy »behandlad med joniserande strålning»” bejegyzéssel végződő lista helyébe a következő lép:

„— bolgárul:

»облъчено« vagy »обработено с йонизиращо лъчение«,

— spanyolul:

»irradiado« vagy »tratado con radiación ionizante«,

— csehül:

»ozářeno« vagy »ošetřeno ionizujícím zářením«,

— dánul:

»bestrålet/...« vagy »strålekonserveret« vagy »behandlet med ioniserende stråling« vagy »konserveret med ioniserende stråling«,

— németül:

»bestrahlt« vagy »mit ionisierenden Strahlen behandelt«,

— észtül:

»kiiritatud« vagy »tõõdeldud ioniseeriva kiirgusega«,

— görögül:

»επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία« vagy »ακτινοβολημένο«,

— angolul:

»irradiated« vagy »treated with ionising radiation«,

— franciául:

»traité par rayonnements ionisants« vagy »traité par ionisation«,

— horvátul:

»konzervirano zračenjem« vagy »podvrgnuto ionizirajućem zračenju«,

— olaszul:

»irradiato« vagy »trattato con radiazioni ionizzanti«,

— lettül:

»apstarots« vagy »apstrādāts ar jonizējošo starojumu«,

— litvánul:

»apšvitinta« vagy »apdorota jonizuojančiąja spinduliute«,

— magyarul:

»sugárkezelt« vagy »ionizáló energiával kezelt«,

- máltaiul:  
»ittrattat bir-radjazzjoni« vagy »ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti«,
  - hollandul:  
»doorstraald« vagy »door bestraling behandeld« vagy »met ioniserende stralen behandeld«,
  - lengyelül:  
»napromieniony« vagy »poddany działaniu promieniowania jonizującego«,
  - portugálul:  
»irradiado« vagy »tratado por irradiação« vagy »tratado por radiação ionizante«,
  - románul:  
»iradiate« vagy »tratate cu radiații ionizate«,
  - szlovákul:  
»ošetrené ionizujúcim žiarením«,
  - szlovénul:  
»obsevano« vagy »obdelano z ionizirajočim sevanjem«,
  - finnül:  
»säteilytetty« vagy »käsitelty ionisoivalla säteilyllä«,
  - svédül:  
»bestrålad« vagy »behandlad med joniserande strålning«;”;
- b) a 10. cikk (2) bekezdésében szereplő lista a következőkkel egészül ki a Franciaországra vonatkozó szövegrészt követően:
- „— horvátul: »upotrijebiti do«.”.

## B RÉSZ

### ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

1. A 64/432/EGK irányelv 2. cikkének (2) bekezdése p) pontjában szereplő lista a következőkkel egészül ki:  
„— Horvátország: županija.”;
2. A 91/68/EGK irányelv 2. cikkének (b) bekezdésében a 14. pontban szereplő lista a következőkkel egészül ki:  
„— Horvátország: županija”.
3. A 96/23/EK irányelv 8. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdése után a következő albekezdéssel egészül ki:  
„Horvátország első alkalommal 2014. március 31-ével küldi meg a Bizottságnak szermaradvány- és anyagkimutatási terveik és ellenőrző intézkedéseik eredményeit.”
4. A 97/78/EK irányelv I. melléklete helyébe a következő szöveg lép:

#### „I. MELLÉKLET

##### AZ 1. CIKKBEN FELSOROLT TERÜLETEK

1. A Belga Királyság területe.
2. A Bolgár Köztársaság területe.
3. A Cseh Köztársaság területe.
4. A Dán Királyság területe, a Feröer-szigetek és Grönland kivételével.

5. A Németországi Szövetségi Köztársaság területe.
  6. Az Észt Köztársaság területe.
  7. A Görög Köztársaság területe.
  8. A Spanyol Királyság területe, Ceuta és Melilla kivételével.
  9. A Francia Köztársaság területe.
  10. A Horvát Köztársaság területe.
  11. Írország területe.
  12. Az Olasz Köztársaság területe.
  13. A Ciprusi Köztársaság területe.
  14. A Lett Köztársaság területe.
  15. A Litván Köztársaság területe.
  16. A Luxemburgi Nagyhercegség területe.
  17. Magyarország területe.
  18. A Málta területe.
  19. A Holland Királyság európai területe.
  20. Az Osztrák Köztársaság területe.
  21. A Lengyel Köztársaság területe.
  22. A Portugál Köztársaság területe.
  23. Románia területe.
  24. A Szlovén Köztársaság területe.
  25. A Szlovák Köztársaság területe.
  26. A Finn Köztársaság területe.
  27. A Svéd Királyság területe.
  28. Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának területe.”
5. IA 2000/75/EK irányelv II. mellékletének A. része címe a „LABORATOIRE COMMUNAUTAIRE DE RÉFÉRENCE POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON” bejegyzést követően a következőkkel egészül ki:

„REFERENTNI LABORATORIJ ZAJEDNICE ZA BOLEST PLAVOG JEZIKA”.

6. A 2002/99/EK irányelv II. melléklete a következőképpen módosul:

a) a 2. pont első francia bekezdése helyébe a „GR” kódot követően a következő ISO-kóddal egészül ki:

„HR”;

b) a 2. pont harmadik francia bekezdése a következő kezdőbetűvel egészül ki:

„EZ.”

7. A 2003/85/EK irányelv XI. melléklete A. részében szereplő táblázat a következő szövegrésszel egészül ki a Franciaországra vonatkozó szövegrészt követően:

„HR	Horvátország	Hrvatski veterinarski institut, Zagreb	Croatia”
-----	--------------	--	----------

8. A 2003/99/EK irányelv 9. cikke (1) bekezdésének második albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Minden egyes tagállam minden év május végéig jelentést nyújt be a Bizottságnak — Bulgária és Románia esetében a jelentést első alkalommal 2008. május végéig, Horvátország esetében pedig első alkalommal 2014. május végéig kell benyújtani — a zoonózisok, zoonózis-kórokozók és az antimikrobás szerekkel szembeni rezisztencia tendenciáiról és forrásairól, amely az előző év folyamán a 4., a 7. és a 8. cikk értelmében összegyűjtött adatokat foglalja magában. A jelentéseket és azok összegzéseit nyilvánosan is hozzáférhetővé kell tenni.”

9. A 2009/156/EK irányelv 4. cikke (6) bekezdése első albekezdésének bevezetője helyébe a következő szöveg lép:

„Ha egy tagállam önkéntes vagy kötelező programot dolgoz vagy dolgozott ki olyan betegség leküzdésére, amelyre a lófélék fogékonyak, a programot a Bizottság elé terjeszti, Belgium, Dánia, Németország, Írország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Portugália és az Egyesült Királyság 1990. július 4-ét követő hat hónapon belül, Ausztria, Finnország és Svédország 1995. január 1-jét követő hat hónapon belül, a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia 2004. május 1-jét követő hat hónapon belül, Bulgária és Románia 2007. január 1-jét követő hat hónapon belül, Horvátország pedig 2013. július 1-jét követő hat hónapon belül ismertette különösen a következőket:”